

BRO GOZH MA ZADOÙ

KAN BROADEL BREIZH

HYMNE NATIONAL BRETON

BRO GOZH MA ZADOÙ

1.

Ni, Breizhiz a galon, karomp hor gwir Vro!
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro-do.
Dispont kreiz ar brezel, hon tadoù ken mat,
A skuilhas eviti o gwad.

Diskan

O Breizh, ma Bro, me 'gar ma Bro
Tra ma vo mor 'vel mur 'n he zro.
Ra vezo digabestr ma Bro!

2.

Breizh, douar ar Sent kozh, douar ar Varzhed,
N'eus bro all a garan kement 'barzh ar bed,
Pep menez, pep traonienn, d'am c'halon zo kaer,
Enne kousk meur a Vreizhad taer!

3.

Ar Vretoned 'zo tud kalet ha kreñv;
N'eus pobl ken kalonek a zindan an neñv,
Gwerz trist, son dudius a ziwan eno,
O! pegen kaer ec'h out, ma Bro!

4.

Mar d'eo bet trec'het Breizh er brezelioù braz,
He yezh a zo bepred ken bev ha bizkoazh,
He c'halon virvidik a lamm c'hoazh 'n he c'hreiz,
Dihunet out bremañ, ma Breizh!

LE VIEUX PAYS DE MES ANCÊTRES (traduction)

1.

Nous Bretons de cœur, nous aimons notre vrai pays !
L'Arvor est renommée à travers le monde.
Sans peur au cœur de la guerre, nos ancêtres si bons
Versèrent leur sang pour elle.

Refrain

O Bretagne, mon pays, que j'aime mon pays
Tant que la mer sera comme un mur autour d'elle.
Sois libre, mon pays !

2.

Bretagne, terre des vieux Saints, terre des Bardes,
Il n'est d'autre pays au monde que j'aime autant ;
Chaque montagne, chaque vallée est chère dans mon cœur.
En eux dorment plus d'un Breton héroïque !

3.

Les Bretons sont des gens durs et forts ;
Aucun peuple sous les cieux n'est aussi ardent ;
Complainte triste ou chant plaisant s'élèvent en eux,
O! Combien tu es belle, ma patrie !

4.

Si autrefois Bretagne, tu as fléchi durant les guerres,
Ta langue est restée vivante à jamais,
Son cœur ardent tressaille encore pour elle.
Tu es réveillée maintenant ma Bretagne !